

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 278

50. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2007. november 21.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	II <i>Közlemények</i>	
	AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK	
	<b>Bizottság</b>	
2007/C 278/01	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást <sup>(1)</sup> .....	1
	IV <i>Tájékoztatások</i>	
	AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK	
	<b>Bizottság</b>	
2007/C 278/02	Euro-átváltási árfolyamok .....	5
	TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK	
2007/C 278/03	A korlátozott légitölekedési jogok elosztására irányuló görög nemzeti eljárás .....	6

**HU**

## V Vélemények

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

**Bizottság**

2007/C 278/04	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.4973 – OAK Hill/Forgings International) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> ..... 10
2007/C 278/05	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.4964 – Sun Capital Funds/Mark IV) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> ..... 11
2007/C 278/06	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.4981 – AT&T/IBM) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> ..... 12

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

**Bizottság**

2007/C 278/07	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján ..... 13
2007/C 278/08	Módosításra irányuló kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján ..... 17



---

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ  
KÖZLEMÉNYEK

## BIZOTTSÁG

**Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése**

**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/C 278/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2006.7.19.
Támogatás száma	N 245/06
Tagállam	Lengyelország
Régió	Dolnośląskie
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	LG.Philips LCD Poland Sp. z o.o.
Jogalap	<p>(1) Umowa Inwestycyjna zawarta dnia 9 września 2005 r. pomiędzy (i) Ministrem Gospodarki i Pracy Rzeczypospolitej Polskiej; (ii) Ministrem Finansów Rzeczypospolitej Polskiej; (iii) Ministrem Infrastruktury Rzeczypospolitej Polskiej; (iv) Ministrem Skarbu Państwa Rzeczypospolitej Polskiej; (v) Agencją Rozwoju Przemysłu SA; (vi) Agencją Nieruchomości Rolnych; (vii) Miastem Wrocław; (viii) Gminą Kobierzyce; (ix) powiatem wrocławskim; (x) samorządem województwa dolnośląskiego; (xi) Polską Agencją Informacji i Inwestycji Zagranicznych S.A. — z jednej strony a (xii) LG.Philips LCD Co., Ltd oraz (xiii) LG.Philips LCD Poland Sp. z o.o. — z drugiej strony</p> <p>(2) Art. 80 Ustawy z dnia 26 listopada 1998 r. o finansach publicznych (tekst jednolity: Dz.U. z 2003 r., nr 15, poz. 148 z późn. zm.)</p> <p>(3) Uchwała Rady Ministrów nr 228/2005 z dnia 6 września 2005 r.</p> <p>(4) Umowa o Grant między Ministrem Gospodarki i Pracy a LG.Philips LCD Poland Sp. z o.o. z dnia 6 września 2005 r.</p> <p>(5) Regulamin Tarnobrzeskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej EURO-PARK WISŁOSAN</p> <p>(6) § 1, § 2.1 pkt 5, § 3, § 4, § 6 i § 7 Uchwały Sejmiku Województwa Dolnośląskiego z dnia 31 marca 2005 r. w sprawie określenia szczegółowych zasad i trybu umarzania wierzytelności Terenowego Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych Województwa Dolnośląskiego z tytułu należności pieniężnych, do których nie stosuje się przepisów ustawy — Ordynacja podatkowa, udzielania innych ulg w spłaceniu tych należności oraz wskazania organów do tego uprawnionych (Dziennik Urzędowy Województwa Dolnośląskiego nr 79 poz. 1724)</p>
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Regionális fejlesztés, Foglalkoztatás

Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás, Adókedvezmény, Nem piaci körülmények között lebonyolított tranzakciók
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege: 302,09 millió PLN
Támogatás intenzitása	20,34 %
Időtartam	2017.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Feldolgozóipar
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	—
Egyéb információk	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2007.6.25.
Támogatás száma	N 828/06
Tagállam	Lengyelország
Régió	Zachoniopomorskie
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Ad hoc regional investment aid to Bridgestone Stargard Sp. z o.o.
Jogalap	(1) Umowa Inwestycyjna zawarta dnia 31 lipca 2006 r. (2) Art. 117 Ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz.U. z 2005 r., nr 249, poz. 2104, z późn. zm.) (3) Uchwała RM nr 178/2006 z dnia 24 października 2006 r. (4) Umowa o wypłatę pomocy publicznej w formie dotacji celowej zawarta pomiędzy Ministrem Gospodarki a Bridgestone Stargard Sp. z o.o. z dnia 16 listopada 2006 r. (5) Uchwała nr XXX/348/06 Sejmiku Woj. Zachodniopom. z dnia 19 czerwca 2006 r. w sprawie określenia szczegółowych zasad i trybu udzielania ulg w spłacaniu należności (...) (Dz. Urz. Województwa Zachodniopomorskiego nr 88, poz. 1629)
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Regionális fejlesztés, Foglalkoztatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás, Nem piaci körülmények között lebonyolított tranzakciók
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege: 20 358 982 PLN
Támogatás intenzitása	2,9 %
Időtartam	—
Gazdasági ágazat	Feldolgozóipar

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministerstwo Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa Samorząd Województwa Zachodniopomorskiego ul. Korsarzy 34 PL-70-540 Szczecin
Egyéb információk	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2007.9.25.
Támogatás száma	N 289/07
Tagállam	Olaszország
Régió	Ancona
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Fiem S.r.l.
Jogalap	Legge 14 maggio 2005 n. 80 (GURI 111, 14.5.2005 S.O.) Delibera CIPE n. 101 (GURI 227, 29.9.2005)
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentése
Támogatás formája	Állami kezességvállalás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege: 2,5 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2012.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Feldolgozóipar
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministero dello Sviluppo Economico
Egyéb információk	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2007.10.3.
Támogatás száma	N 390/07
Tagállam	Németország
Régió	Mecklenburg-Vorpommern
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Richtlinie für die Gewährung von Zuwendungen des Landes Mecklenburg-Vorpommern zur Umsetzung des Klimaschutzkonzeptes

Jogalap	Richtlinie für die Gewährung von Zuwendungen des Landes Mecklenburg-Vorpommern zur Umsetzung des Aktionsplans Klimaschutz (Klimaschutz-Förderrichtlinie) vom 31.5.2007
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Energiatakarékossági támogatás, Környezetvédelem
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 3,7 millió EUR; Tervezett támogatás teljes összege: 26 millió EUR
Támogatás intenzitása	30 %
Időtartam	2007.5.31.-2013.12.31.
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Tourismus des Landes Mecklenburg-Vorpommern
Egyéb információk	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

## IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL  
SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2007. november 20.

(2007/C 278/02)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,4785	RON Román lej	3,4980
JPY Japán yen	162,85	SKK Szlovák korona	33,203
DKK Dán korona	7,4524	TRY Török líra	1,7650
GBP Angol font	0,71715	AUD Ausztrál dollár	1,6657
SEK Svéd korona	9,2823	CAD Kanadai dollár	1,4525
CHF Svájci frank	1,6408	HKD Hongkongi dollár	11,5063
ISK Izlandi korona	92,96	NZD Új-zélandi dollár	1,9433
NOK Norvég korona	7,9950	SGD Szingapúri dollár	2,1402
BGN Bulgár leva	1,9558	KRW Dél-Koreai won	1 363,47
CYP Ciprusi font	0,5842	ZAR Dél-Afrikai rand	9,9651
CZK Cseh korona	26,690	CNY Kínai renminbi	10,9731
EEK Észt korona	15,6466	HRK Horvát kuna	7,3378
HUF Magyar forint	255,00	IDR Indonéz rúpia	13 823,98
LTL Litván litász/lita	3,4528	MYR Maláj ringgit	4,9715
LVL Lett lats	0,6992	PHP Fülöp-szigeteki peso	63,746
MTL Máltai líra	0,4293	RUB Orosz rubel	36,0360
PLN Lengyel zloty	3,6870	THB Thaiföldi baht	46,548

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

## TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

### A korlátozott légitársasági jogok elosztására irányuló görög nemzeti eljárás

(2007/C 278/03)

A tagállamok és harmadik országok közötti légitársasági szolgáltatásokra vonatkozó megállapodások tárgyalásáról és végrehajtásáról szóló 847/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 6. cikkével összhangban az Európai Bizottság az alábbiakban közzéteszi a nemzeti eljárást, amely szerint a közlekedési jogokat – ha azokat harmadik országokkal kötött légitársasági megállapodások korlátozzák – szétosztják az arra jogosult közösségi légitársaságok között.

**„Közlekedési és Kommunikációs Minisztérium Polgári Légiforgalmi Hatóság – Légitársasági Főigazgatóság – Légitársaság-üzemeltetési Főosztály – II., kétoldalú légitársasági egyezmények osztálya – Iratszám: d1/b/28178/2647**

Athén, 2007. július 19.

Tárgy: Görögország területén letelepedett közösségi légitársaságok megbízási szabályzatának jóváhagyása menetrendszerű járatok indítására Görögország és Európai Uniót kívüli országok között.

#### HATÁROZAT

#### A Hatóság igazgatója

Tekintettel:

- (1) Az 1944. december 7-én a nemzetközi polgári repülésről aláírt egyezmény, valamint a nemzetközi polgári repülésről szóló, 211/1947. tv. rendelkezéseire.
- (2) Az Európai Közösséget létrehozó EK-Szerződésre, és különösen annak 43. cikkére.
- (3) Az Európai Gazdasági Térségről Portóban 1992. május 2-án aláírt megállapodásra, és az ezen megállapodást módosító, Brüsszelben 1993. március 17-én aláírt jegyzőkönyvre.
- (4) Az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között 1999. június 21-én Luxemburgban a légitársasági közlekedésről aláírt megállapodásra.
- (5) A légitársaságok engedélyezéséről és a közösségi légitársaságok Közösségen belüli légitársaságokhoz jutásáról szóló, 2407/92/EGK és 2408/92/EGK tanácsi rendeletek rendelkezéseire.
- (6) A tagállamok és harmadik országok közötti légitársasági szolgáltatásokra vonatkozó megállapodások tárgyalásáról és végrehajtásáról szóló, 2004. április 29-én elfogadott 847/2004/EK közösségi rendelet rendelkezéseire, különös tekintettel annak 5. és 6. cikkére.

- (7) Az EU Közlekedési Minisztereinek Tanácsa által a letelepedés szabadságáról 2003. június 5-én elfogadott nyilatkozatra.
- (8) A Közlekedési Ellátási Igazgatóság létesítéséről és a Polgári Légiforgalmi Hatóság szervezetéről szóló 714/70. tv.-nek a 3082/02. tv. (FEK 316 A) 13. cikke (3) bekezdésével felváltott 24. cikke rendelkezéseire.
- (9) A légitársasági jogi törvényről szóló módosított 1815/1988. tv. rendelkezéseire.
- (10) A kormányról és a kormány szerveiről szóló 1558/85. tv.-nek (FEK 137 A) a 2081/92. tv. (FEK 154 A) 27. cikkével módosított és a 2469/97. tv. (FEK 38 A) 1. cikke (2a) bekezdésével felváltott 29A. cikkére.
- (11) Arra a körülményre, hogy e szabályzat rendelkezései nyomán az állami költségvetés terhére nem merülnek fel költségek.

AZ ALÁBBI HATÁROZATOT HOZZA:

Jóváhagyjuk a Görögország területén letelepedett közösségi légitársaságok megbízási szabályzatát menetrendszerű járatok indítására Görögország és Európai Uniót kívüli országok között, az alábbiak szerint:

»Görögország területén letelepedett közösségi légitársaságok megbízási szabályzata menetrendszerű járatok indítására Görögország és Európai Uniót kívüli országok között«



## 1. cikk

**A szabályzat célja**

A szabályzat célja a görögországi telephellyel rendelkező közösségi légi fuvarozók megbízási eljárásának és megbízásuk szempontjainak meghatározása olyan kétoldalú légügyi egyezményeken alapuló menetrendszerű légi járatok indítása céljából Görögország és az Európai Unión kívüli országok között, amelyek nem esnek a 2408/92/EGK rendelet hatálya alá.

## 2. cikk

**Fogalom meghatározások**

Ennek a szabályzatnak az alkalmazásában az alábbi fogalom meghatározások alkalmazandók:

- a) **Megbízás:** Az ügyben érdekelt meghatározott közösségi légi fuvarozó(k) megbízása kétoldalú légügyi egyezményben egyeztetett menetrendszerű járatok üzemeltetésével Görögország és harmadik ország között, amely a megbízásról diplomáciai úton kap értesítést (ha a kétoldalú légügyi egyezmény másként nem rendelkezik).
- b) **Közösségi légi fuvarozó:** E szabályzat alkalmazásában közösségi légi fuvarozón olyan légi fuvarozó értendő, amely érvényes üzemben tartási engedéllyel rendelkezik a közösségi jogszabályok előírásai szerint.

## 3. cikk

**Eljárás**

a) A 2408/92/EGK rendelet hatálya alá nem eső, Görögország és az Európai Unión kívüli országok között menetrendszerű járatokat indító közösségi légi fuvarozók megbízási eljárása vagy a Polgári Légiforgalmi Hatóság kezdeményezésére vagy a Görögország területén letelepedett közösségi légi fuvarozók kérelmére indítható meg a vonatkozó közösségi jogszabályok előírásai alapján, és menete a következő:

- i) A Polgári Légiforgalmi Hatóság felhívást intéz a Görögország területén a hatályos közösségi jogszabályok értelmében letelepedett közösségi légi fuvarozókhoz szándéknyilatkozat benyújtása céljából, amelynek célja megbízás elnyerése egy vagy több légi fuvarozó részéről (a mindenkori vonatkozó kétoldalú légügyi egyezmény előírásai szerint) a 2408/92/EGK rendelet hatálya alá nem eső menetrendszerű légi járatok indítására Európai Unión kívüli országba vagy országból. A felhívást a Polgári Légiforgalmi Hatóság Légijárat-üzemeltetési Főosztálya (D1) teszi közzé, és az a Görögországban letelepedett közösségi légi fuvarozókhoz, valamint azok egyesüléseihez szól. A közlemény tartalmazza a szóban forgó viszonylatra már benyújtott esetleges üzemeltetési kérelmet. A közlemény a Polgári Légiforgalmi Hatóság honlapján (www.hcaa.gr) is közzétételre kerül.
- ii) A szándéknyilatkozat benyújtási határideje a közlemény közzétételétől számított 20 (húsz) naptári nap.

## 4. cikk

**Szükséges melléletek**

a) A 2408/92/EGK rendelet hatálya alá nem eső, Európai Unión kívüli menetrendszerű légi járat indítására szóló megbízás

iránt érdeklődést bejelentő közösségi légi fuvarozó a Polgári Légiforgalmi Hatóság Légijárat-üzemeltetési Főosztályára kérelmet nyújt be, amelyhez az alábbi melléleteket tartalmazó értékelési dokumentációt csatolja:

- i) Az üzemben tartási engedélyét és a működési engedélyét a hozzá mellékelte különös feltételekkel.
- ii) Dokumentumokat, amelyekből kiderül, hogy a légi fuvarozó rendelkezik meghatalmazott görögországi képviselővel (telephellyel).
- iii) Részletes, a kérelemben szereplő útvonalak fenntartásához felhasználni kívánt fő és alternatív légi járművek számát, típusát és férőhely-kapacitását, a járatok gyakoriságát, valamint javasolt kezdő időpontját és időtartamát feltüntető útvonaltáblázatot tartalmazó menetrendet, és olyan igazoló dokumentumokat, amelyekből megállapítható, hogy a légi járművek saját tulajdonúak-e vagy béreltek.
- iv) Három évre szóló részletes pénzügyi eredmény-előrejelzést a szóban forgó járatra olyan adatokkal, amelyek segítségével megbecsülhető a járat életképessége (többek között: az adott járatot érintő piaci részesedésre vonatkozó feltételezés, üzemenyagárak, munkabérek, karbantartás, biztosítási díjak, repülőtéri díjak, földi kiszolgálás, bevétel- és költség-előrejelzés stb.).
- v) A járaton bevezetésre kerülő díjszabások/viteldíjak ismertetését.
- vi) A járaton alkalmazandó esetleges üzleti gyakorlat (közös üzemeltetés, szövetségek) ismertetését.
- vii) Olyan adatokat, amelyekből megállapítható a légi fuvarozó üzleti és pénzügyi alkalmassága a járat üzemeltetésére a 2408/92/EGK rendelet 5. cikke szerint.
- b) Csak teljes dokumentációval ellátott kérelmek kerülnek elbírálásra.
- c) A kérelmet és a melléleteket görög nyelven kell benyújtani. A kérelemben fel kell tüntetni a Polgári Légiforgalmi Hatósággal való kapcsolattartás során használt görögországi levelezési címet is.
- d) A Polgári Légiforgalmi Hatóság szükség esetén további adatokat kérhet be, amelyeket a légi fuvarozó 15 (tizenöt) naptári napon belül köteles benyújtani.

## 5. cikk

**A megbízás odaítélésének szempontjai**

a) A 2408/92/EGK rendelet hatálya alá nem eső, Európai Unión kívüli menetrendszerű légi járat indítására szóló megbízás iránt kérelmet benyújtó közösségi légi fuvarozó kiválasztásának szempontjai, figyelemmel a mindenkori vonatkozó kétoldalú légügyi egyezményben foglaltakra, az alábbiak:

- i) elégséges és megfelelő szolgáltatás nyújtása, különösen az alábbiak révén:
  - a légiforgalmi igény kielégítése,

- a szolgáltatás típusa — közvetlen vagy közbűlső állomásokat érintő járat — és az utazóközönség kiszolgálására biztosított lehetőségek növelése,
  - a járatok gyakorisága,
  - a rendelkezésre bocsátott férőhely-kapacitás,
  - a díjszabási politika (például: javasolt díjszabás/viteldíjak mértéke, differenciált díjmegállapítás biztosítása),
  - a járatok indításának kezdő időpontja,
  - a nyújtott szolgáltatások tartama és folyamatos biztosításuk lehetősége menetrendszerű járatok formájában, tekintettel a viszonylat várható életképességére,
  - a légi fuvarozó megbízhatósága a szabályzat 7. cikkében foglalt kötelezettségei teljesítését illetően, amennyiben már korábban is kapott megbízást külföldi járat üzemeltetésére;
- ii) a nyújtott szolgáltatások minősége, különösen az alábbiak révén:
- a járaton felhasználásra kerülő fő és alternatív légi járművek típusa és száma,
  - az utazóközönség kényelmét szolgáló értékesítési hálózat megléte;
- iii) a mindenkori piaci viszonyok alakulására gyakorolt hatás, különösen az alábbiak révén:
- a megbízás odaítélésének hatása az adott piaci versenyfeltételekre és a közösségi légi fuvarozók piaci részesedésének növelésére az érintett járaton,
  - hozzájárulás Görögország idegenforgalmi, gazdasági és/vagy regionális fejlődésének előmozdításához;
- iv) a fentiekén kívül az alábbi szempontokat kell figyelembe venni:
- a görög nyelv elemi szintű ismerete az utastéri személyzet és a jegyértékesítést végzők esetében,
  - amennyiben a fenti szempontok alapján az adott járatra szóló megbízás elnyerésére több kérelem bizonyul egyenértékűnek, a legalaposabban dokumentált kérelem élvez elsőbbséget, feltéve hogy első ízben nyújtották be a Polgári Légiforgalmi Hatóság által közzétett szándéknyilatkozati felhívásra.

#### 6. cikk

#### A légi fuvarozók értékelésének és a megbízás odaítélésének rendje

a) A Polgári Légiforgalmi Hatóságnak a kérelmek elbírálásában illetékes főosztálya (Légijárat-üzemeltetési Főosztály, és ezen belül a II., Kétoldalú Légügyi Egyezmények Osztálya) a szabályzat 4. és 5. cikkében foglaltak szerint bírálja el a légi fuvarozók által benyújtott pályázati anyagot. Az utolsó bekért adat és/vagy melléklet átvételétől számított 2 (két) hónapon belül, illetve a kérelmek elbírálásának megkezdésétől számított 2 (két) hónapon belül az illetékes főosztály indoklással ellátott javaslatot terjeszt a Polgári Légiforgalmi Hatóság igazgatója elé a megbízás odaítéléséről.

b) A fentiek szerint elkészített javaslat alapján, annak benyújtásától számított 30 (harminc) napon belül a Polgári Légiforgalmi Hatóság igazgatója határozatban választja ki a megbízandó közösségi légi fuvarozó(ka)t.

c) A határozat kiter az adott járat üzemeltetési feltételeire (például: járatok gyakorisága, férőhely-kapacitás és esetleges egyéb feltételek, a vonatkozó kétoldalú légügyi egyezményben foglaltak szerint). Hasonló határozat kerül kibocsátásra a kérelem esetleges elutasítása esetén. E határozatokat meg kell küldeni a megbízás iránt érdeklődést bejelentő valamennyi légi fuvarozónak, és közzé kell tenni a Polgári Légiforgalmi Hatóság hivatalos honlapján.

d) Az e cikk c) pontjában foglalt határozatok ellen a közlekedési és kommunikációs miniszterhez lehet jogorvoslati kérelmet benyújtani.

e) A kiválasztott légi fuvarozó megbízásáról a külföldi állam hatóságai a vonatkozó kétoldalú légügyi egyezmény előírásai szerint kapnak értesítést.

f) Amennyiben a légi fuvarozó kérelmezni kívánja a járatok gyakoriságának növelését azon a viszonylaton, amelyen az üzemeltetésre megbízást kapott, dokumentációt kell benyújtania, amely tartalmazza a szabályzat 4. cikke iii), iv) és v) pontjában foglaltakat, és felsorolja a 4. cikk i) és ii) pontjában foglalt adatokat érintő esetleges módosításokat/változtatásokat/kiegészítéseket. A kérelem benyújtásától számított 2 (két) hónapon belül az illetékes főosztály indoklással ellátott javaslatot állít össze és nyújt be a Polgári Légiforgalmi Hatóság igazgatójának a megbízási határozatnak a benyújtott kérelem alapján történő módosításáról.

#### 7. cikk

#### A megbízást elnyert légi fuvarozó kötelezettségei

a) A megbízást elnyert légi fuvarozónak meg kell tennie minden szükséges előkészítő intézkedést, hogy előkészítse a viszonylatot, amelyre a megbízást kapta, annak érdekében, hogy a megbízás odaítélésétől számított 6 (hat) hónapon belül az általa benyújtott menetrendtől való eltérések nélkül megkezdődjenek a járatok, hacsak különleges okok nem merülnek fel.

b) A megbízást elnyert légi fuvarozó köteles a Polgári Légiforgalmi Hatóság illetékes főosztályát tájékoztatni minden menetrendi változásról azon a viszonylaton, amelyre a megbízást kapta.

c) A megbízást elnyert légi fuvarozónak a reá bízott viszonylatokon nyújtott szolgáltatás során pontosan be kell tartania a nemzetközi légi közlekedésre vonatkozó nemzeti és nemzetközi jogszabályok rendelkezéseit, és követnie kell azon ország repülésiügyi hatóságának eljárásait és utasításait, amelyre a megbízása szól, a vonatkozó kétoldalú légügyi egyezmény rendelkezései szerint.

d) A forgalmi jogok átruházása más légi fuvarozóra nem megengedett.

## 8. cikk

**A megbízást elnyert légi fuvarozó értékelésének felülvizsgálata – A megbízás visszavonása**

a) Amennyiben lényegi változás áll be azon vállalkozási, üzleti, pénzügyi vagy egyéb körülményekben, amelyek alapján a szabályzat szerint a légi fuvarozó(ka)t megbízták, és/vagy amennyiben a légi fuvarozó(k) nem tartja(-ják) be a szabályzatban foglaltakat, a Polgári Légiforgalmi Hatóság bármikor felülvizsgálhatja a légi fuvarozó(k) értékelését a szabályzatban foglaltak szerint a megbízási határozat meghosszabbítása, illetve visszavonása, és új szándéknyilatkozati felhívásnak a légi fuvarozók felé történő közzététele céljából.

b) A forgalmi jogok gyakorlásának 6 (hat) hónapnál hosszabb időtartamú részleges vagy teljes meghiúsulása a szabályzat 7. cikke (a) pontja szerint, a járatok üzemeltetésének a légi fuvarozó általi szüneteltetése 6 (hat) hónapnál hosszabb

ideig és/vagy a légi fuvarozó írásban benyújtott kérelme a szóban forgó járatok üzemeltetésének beszüntetésére önmagukban elégséges okot jelentenek a megbízás visszavonására, és a Polgári Légiforgalmi Hatóságnak ezek után módjában áll új szándéknyilatkozati felhívást közzétennie a légi fuvarozók felé.

**Hatálybalépés**

Ez a szabályzat a Kormányközlönyben történő közzététellel lép hatályba.

Elrendeljük ennek a szabályzatnak a közzétételét a Kormányközlönyben.

*az igazgató*

Ioannis ANDRIANOPOULOS”

---

## V

(Vélemények)

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## BIZOTTSÁG

## Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.4973 – OAK Hill/Forgings International)

## Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/C 278/04)

1. 2007. november 13-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott az Oak Hill Capital Management, LLC (a továbbiakban: Oak Hill, Kajmán-szigetek) által tervezett összefonódásról, amely szerint az előbbi részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Firth Rixson Limited (a továbbiakban: Firth Rixson, Egyesült Királyság) felett teljes irányítást gyakorló Forgings International L.P. felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
  - az Oak Hill esetében: magántőke-kezelés,
  - a Firth Rixson esetében: kovácsolt termékek és speciális ötvözetek gyártása és szállítása.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügylet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.4973 – OAK Hill/Forgings International hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44), vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)  
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)  
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)  
J-70  
B-1049 Brussels (Brüsszel)

<sup>(1)</sup> HLL 24., 2004.1.29., 1. o.

<sup>(2)</sup> HLL 56., 2005.3.5., 32. o.

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.4964 – Sun Capital Funds/Mark IV)**

**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**

**(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2007/C 278/05)

1. 2007. november 13-án a Bizottság a 139/2004/EK <sup>(1)</sup> tanácsi rendelet 4. cikke szerint bejelentést kapott, amely szerint a Sun Capital Partners csoporthoz tartozó, Sun Capital Partners V, L.P. és Sun Capital Partners IV, L.P. („Sun Capital Funds”, Egyesült Államok) irányítást szereznek a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerint a Mark IV Industries, Inc. („Mark IV”, Egyesült Államok) felett részesedés vásárlása útján.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

– Sun Capital Funds esetében: befektetési alap,

– Mark IV esetében: szállítási infrastruktúrához, járművekhez és eszközökhöz alkalmazott szofisztikált mérnöki rendszerek és tartozékok gyártása.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügylet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.4964 – Sun Capital Funds/Mark IV hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44), vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)

Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)

Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)

J-70

B-1049 Brussels (Brüsszel)

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.4981 – AT&T/IBM)**  
**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/C 278/06)

1. 2007. november 13-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott az AT&T Corp. (a továbbiakban: AT&T, Egyesült Államok) által tervezett összefonódásról, amely szerint az előbbi eszközvásárlás útján irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az International Business Machines Inc. (a továbbiakban: IBM, Egyesült Államok) egyes részei felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az AT&T esetében: nemzetközi hang- és adatátviteli kommunikációs szolgáltatások,
- az IBM esetében: információs technológiai (IT) megoldások: szoftver, berendezések és szolgáltatások.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügylet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzététel követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.4981 – AT&T/IBM hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44), vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)  
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)  
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)  
J-70  
B-1049 Brussels (Brüsszel)

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 56., 2005.3.5., 32. o.

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

## BIZOTTSÁG

**Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján**

(2007/C 278/07)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

## ÖSSZEFOGLALÓ

## A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

## „JIHOČESKÁ NIVA”

EK-szám: CZ/PGI/005/00406/20.10.2004

OEM ( ) OFJ ( X )

Ezen összefoglaló a termékleírás legfontosabb elemeit tartalmazza tájékoztatás céljából.

## 1. A tagállam felelős szervezeti egysége:

Név: Úřad průmyslového vlastnictví

Cím: Antonína Čermáka 2a  
CZ-160 68 Praha 6-Bubeneč

Tel.: (420) 220 383 111

Fax: (420) 224 324 718

E-mail: posta@upv.cz

## 2. Csoportosulás:

Név: MADETA a.s.

Cím: Rudolfovská 246/83  
CZ-37050 České Budějovice

Tel.: (420) 389 136 111

Fax: (420) 387 411 944

E-mail: info@madeta.cz

(<sup>1</sup>) H L L 93., 2006.3.31., 12. o.

Termelési hely: MADETA a.s., závod Český Krumlov, Česká republika

Tel.: (420) 380 779 111

Fax: (420) 380 711 485

Összetétel: Termelők/feldolgozók ( X ) Egyéb ( )

Az 510/2006/EK tanácsi rendelet 5. cikkének (1) bekezdése szerinti kivételről van szó, mivel a területen egyetlen termelő található. Az 1898/2006/EK rendelet 2. cikkében előírt követelmények teljesülnek.

3. *A termék típusa:*

1.3. osztály: Sajt

4. *Termékleírás:*

(követelmények összefoglalása az 510/2006/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdése alapján)

4.1. *Elnevezés:* „Jihočeská Niva”

4.2. *Leírás:* Az e nemespenész-tartalmú természetes sajt előállítása során használt legfőbb alapanyag a tejüzemben feldolgozott tehéntej. Ez a sajt kizárólag az adott területről származó tejből készül.

*Külső jelleg:* A sajt 180–200 mm átmérőjű és körülbelül 10 cm vastagságú korongokban készül (hozzávetőleges súlya 2,8 kg); a kérgén lemosás és kaparás útján történő kezelés nyomai, a sajtot teljes terjedelmében átjáró kékeszöld penész, valamint a sajt felszínén található részint viaszos bevonat nem jelentenek minőségi hibát. A sajt felszínének színe a krémszínűtől a világosbarnásig terjedhet.

*Belső jelleg:* A sajt belsejének színe a krémfehértől a vajszerűig terjed, amelyet egyöntetű, a zöldtől kékeszöldig terjedő színű penészerzet és jól látható benyomódások tarkítanak.

A sajt állaga: Lágy, omlós, egyenletesen érlelődő; idegen penész jelenléte nem megengedett.

*Íz, aroma:* A tenyésztett *Penicillium roqueforti* penészre jellemző sós, csípős, aromás, erős utóíz.

A forgalomba hozott termék megjelenési formája: A fent említett, körülbelül 2,8 kg tömegű korong kiszerelesen kívül a sajt félkorong alakban (súlya megközelítőleg 1,2 kg), illetve 115 és 220 g-os kiszereelésben is forgalomba kerül.

*Fizikai/vegyszeri előírások:*

- Szárazanyag-tartalom: 52 %
  - megengedett negatív eltérés a szárazanyag-tartalomban: – 1
  - pozitív eltérés a szárazanyag-tartalomban nem számít hibának
- A szárazanyag zsírtartalma (%): 50 %
  - a szárazanyag zsírtartalmának megengedett tartománya: 50–55 %
- Sótartalom: 3-5,5 %

*Mikrobiológiai tulajdonságok:* A sajt tenyésztett PY vagy PV, CB vagy PR1 (max. PR4) *Penicillium roqueforti* penészt tartalmaz. Ezenkívül a sajt mikrobiológiai szempontból megfelel az általános élelmiszerbiztonsági és a gyártási folyamatokra vonatkozó higiéniai feltételeknek.

*Csomagolás:* A csomagolás tiszta és sértetlen, a sajt teljes felszínét elfedi, és megfelelő jelzésekkel van ellátva.

4.3. *Földrajzi terület:* A földrajzi terület a Dél-csehországi kerület, amelynek határait a cseh állam területi felosztásáról szóló, 36/1960 Sb. számú törvény legutóbbi módosítás szerinti szövege jelöli ki.



- 4.4. A származás igazolása: A szokásos vizsgálatokon túl minden tejtároló tartály esetében megvizsgálják, hogy nem maradtak-e bennük gátlószerek. Minden tételt külön jelöléssel látnak el az érlelés és a csomagolás folyamatának teljes tartamára. Minden tétel laboratóriumi vizsgálatokon esik át a tejállapottól kezdődően a kész sajtig (azaz műveletközi és végső vizsgálatok). Minden elvégzett vizsgálat eredményét feljegyzik.

Központi jegyzékben tartják nyilván a tejbeszállítókat és a végtermékek vásárlóit.

Minden, a termelési folyamatba bekerülő alapanyagoknak eleget kell tennie a megfelelő termelő (beszállító) által szolgáltatott leírásnak. Ezeket a leírásokat folyamatosan frissítik. Az alapanyagok beszállítóinak a gyártó részére nyilatkozatot kell tenniük arról, hogy a beszállított termékekben nincsenek géntechnológiával módosított organizmusok, illetve a termékben fellelhető allergén anyagokról.

A felhasznált csomagolóanyag a leírása szerint alkalmas élelmiszerekkel történő érintkezésre.

A „Jihočeská Niva” kéksajt előállítását a HACCP-rendszer szabályozza, és a Helyes higiéniai és gyártási gyakorlatról szóló útmutatóban meghatározott ellenőrzési rendszer hatáskörébe tartozik. Minden elvégzett vizsgálat eredményét feljegyzik (labornaplók, műszaki feljegyzések, az elektronikus LAB-rendszer feljegyzései és vizsgálati jegyzőkönyvek).

A végterméknek meg kell felelnie a vonatkozó higiéniai előírásoknak.

Az ellenőrző hatóság, amely a Dél-csehországi kerület esetében a Krajská veterinární správa (Kerületi Állatorvosi Hivatal), folyamatosan felügyel minden termelői tevékenységet, illetve az előírásoknak való megfelelést.

Egyéb adatok mellett a csomagoláson a gyártó adatait, azaz a gyártó cég nevét és címét is feltüntetik.

- 4.5. Az előállítás módja: A tejüzemben feldolgozott, 3,45 % zsírtartalmú tejet a sajt készítő gépbe öntik, majd olyan gyakran használt penész kultúrákat adnak hozzá, amelyek megfelelő módon biztosítják a sajt savanyítását a gyártási és érlelési folyamat teljes tartama alatt. A „Jihočeská Niva” jellegzetes ízét a már évtizedek óta használt tenyésztett *Penicillium roqueforti* (ld. a 4.2. részben) penész adja (a törzstenyészet az élelmiszeriparban mindenütt megtalálható). Az oltóenzim hozzáadása és a tej megalvadása után az alvadékat korong alakú formákba helyezik. A savót lecsepegtetik, és a mikroflórát meghatározott hőmérsékleten tenyésztik. A sajtot két lépésben sózzák: először sólében áztatják, majd nagy szemű sóval dörzsölik. Az érlelést korábban kizárólag természetes, mézskőbe vajt érlelőpincékben végezték. E kéksajt termelési volumenének növekedése nyomán azonban 2005-ben szabályozható hőmérsékletű és páratartalmú, légkondicionált érlelőpincék épültek. A sajt legalább négy hétig érlelődik a pincében. Az érett sajt felszínét lemossák vagy lekaparják, majd a sajtot alufóliába vagy speciális oxigénáteresztő csomagolóanyagba csomagolják. A termék egy részét feldarabolják, és nyomtatott műanyag fóliával lezárt műanyag dobozokba csomagolják. A csomagolásnak sértetlennek és tisztának kell lennie, és azt megfelelő jelzésekkel kell ellátni.

A termék biotechnológiai természetére való tekintettel azt rögtön a gyártás helyszínén le kell csomagolni. Ez többek között a termék minősége, a higiénia és a tisztaság fenntartásához szükséges, illetve ahhoz, hogy a sajtot ne keverhessék össze más régióból származó sajtjal, és végül, de nem utolsón sorban a termék jó nyomonkövethetősége érdekében.

- 4.6. Kapcsolat: A „Jihočeská Niva” kéksajtot a Český Krumlov-i üzemben 1951 óta gyártják ugyanazon gyártási eljárás alkalmazásával. A sajt šumavai legelőkről és rétekről (csehül: niva) kapta a nevét, mivel a fő alapanyag a Český Krumlov-i üzembe Dél-Csehországból, különösen a Šumava elődombjairól érkező tehéntej. A tej az egyik legkevésbé szennyezett területről származik. A legelők Novohradské Hory, Blanský les és Šumava védett területein helyezkednek el, és a terület egyedülálló flórája jó hatással van a tej ízére.

E legelőkön változatos, a régióra jellemző növények teremnek. A rövidszárú növények (rómainárdus, csenkesz, stb.) számos fajtája jellemző itt, illetve bizonyos ritka, a területre jellemző fajták. Az egyik különleges, itt honos növény a *Phyteuma nigrum*. Egyéb különlegességek többek között a *Gentiana pannonica*, a *Ligusticum mutellina*, az *Arnica montana*, a *Gentianella praecox* subsp. *Bohemica*, egyes talajlakó orchideafajták, stb.

E változatos, tagolt vidéket a nagyon tiszta környezet jellemzi, főleg Český Krumlov vidékét és Šumava-hegységet (1990 óta UNESCO természetvédelmi terület). Annak bizonyítékeként, hogy a dél-csehországi természeti környezet igen értékes, sok területet nyilvánítottak védetté, amelyek közül kettő az UNESCO védelme alatt áll.

Nyilvánvalóan a helyiek nemzedékről nemzedékre továbbadott kéksajtkészítési tapasztalata szintén nagy hatással volt a „Jihočeská Niva” mai minőségére és sajátosságainak alakulására.

A „Jihočeská Niva” kéksajt nagy elismerésnek örvend a cseh piacon mind a szélesebb nyilvánosság, mind a tejipari szakértők körében. A „Jihočeská Niva” hosszú évek óta a nemzeti sajtkiállításokon (a szakértő zsűri ítélete alapján) a legjobb penészsajtok között szerepel:

- 1999-ben: 2. helyezés,
- 2000-ben: 2. helyezés,
- 2002-ben: 3. helyezés,
- 2004-ben: 3. helyezés,
- 2005-ben: 1. helyezés,
- 2007-ben: 1. helyezés.

A „Jihočeská Niva”-t a laikus közönség is nagyra értékeli.

Az értékesítési volumen szintén a „Jihočeská Niva” közkedveltségéről tanúskodik a kéksajtfogyasztók körében. A gyártó kimutatásai világosan megmutatják, hogy az értékesítésben nem érzékelhető visszaesés.

- 2003-ban: 2 341 884 kg került értékesítésre,
- 2004-ben: 2 256 793 kg került értékesítésre,
- 2005-ben: 2 386 668 kg került értékesítésre,
- 2006-ban: 2 568 764 kg került értékesítésre.

Ezek az értékesítési számok tükrözik a termék szilárd népszerűségét a fogyasztók körében a Cseh Köztársaság egész területén.

Ezt ezen kívül az is mutatja, hogy a Dél-csehországi kerületről szóló egyik reklámfilm a „Jihočeská Niva”-t az egyik jellemző helyi termékként mutatja be.

#### 4.7. Ellenőrző szerv:

Név: Krajská veterinární správa pro Jihočeský kraj  
Cím: Inspektorát Český Krumlov  
Domoradice 126  
CZ-381 25 Český Krumlov  
Tel.: (420) 380 711 333, (420) 380 711 941  
Fax: (420) 380 711 759  
E-mail: insp.cesky-krumlov.kvsc@svscr.cz

#### 4.8. Címkézés: –

---

**Módosításra irányuló kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján**

(2007/C 278/08)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

MÓDOSÍTÁSRA IRÁNYULÓ KÉRELEM

**A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE**

**Módosításra irányuló kérelem a 9. cikkel és a 17. cikk (2) bekezdésével összhangban**

**„LAGUIOLE”**

**EK-szám: FR/PDO/117/0120/18.02.2004**

**OEM ( X ) OFJ ( )**

**1. A módosítással érintett termékleírás rovatai**

- A termék elnevezése
- A termék leírása
- Földrajzi terület
- Származási igazolás
- Az előállítás módja
- Kapcsolat
- Címkézés
- Nemzeti követelmények
- Egyéb [határozza meg]

**2. A módosítás típusa**

- Az egységes dokumentum vagy az összefoglaló lap módosítása
- Azon bejegyzett OEM vagy OFJ leírásának módosítása, amely esetében sem az egységes dokumentumot, sem az összefoglalót nem tették közzé
- A leírás oly módon történő módosítása, amely nem teszi szükségessé a közzétett egységes dokumentum módosítását (510/2006/EK rendelet 9. cikkének (3) bekezdése)
- A leírás átmeneti, hatóságok által elrendelt egészségügyi vagy növény-egészségügyi intézkedésekből eredő módosítása (510/2006/EK rendelet 9. cikkének (4) bekezdése)

**3. Módosítások**

*Földrajzi terület*

Az előállítás földrajzi területe kiegészül Cantal megye 3 településével: Fridefont, Maurines és Saint-Martial községekkel, amelyek megfelelnek a megjelölés tekintetében meghatározott természeti és emberi kritériumoknak.

*A termék előállításának módja*

Az előállítási mód a következő bekezdésekkel egészül ki:

„A tejet tilos a koagulálást megelőzően a vizes rész részleges eltávolításával koncentrálni.”

<sup>(1)</sup> HLL 93., 2006.3.31., 12. o.

„A tejből származó alapanyagokon túlmenően a termékhez felhasznált tejben, illetve a gyártás során összetevőkként, gyártási segédanyagként vagy adalékanyagokként kizárólag tejtöltő, baktériumtenyészetek, élesztők, bizonyítottan biztonságos penészgombák, illetve só felhasználása engedélyezett.”

„A tejből származó alapanyagok, az érlelési fázisban lévő termék, az aludttej és a friss sajt negatív hőmérsékleten történő tárolása tilos.”

„A friss sajtok, illetve érlelési fázisban lévő sajtok módosított nyomás alatt történő tárolása tilos.”

A sajt készítés során alkalmazható kezelési módokról és adalékanyagokról korábban általános szabályozás rendelkezett.

A megfigyelések azt mutatják, hogy egyes új technológiák, melyek közül néhány – például a mikroszűrés, a tej részleges koncentrációja vagy az érlelőenzimek hozzáadása – a kezelési módokat és az adalékanyagokat is érinti, befolyásolhatják az oltalom alatt álló eredetmegjelölésű sajtok tulajdonságait. Egyes enzimátikus adalékanyagok összegegyeztetetlenné tűnnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölésű termékek alapvető jellegzetességeinek megőrzésével.

Ezért vált tehát szükségessé az egyes oltalom alatt álló eredetmegjelölésű termékek termékleírásának az előállítás módját szabályozó szakaszában pontosítani a tejtermelés, illetve a sajtgyártás területén alkalmazott jelenlegi kezelési módszereket és adalékanyag-alkalmazási gyakorlatokat annak elkerülése érdekében, hogy a jövőben az ellenőrizetlen gyakorlatok ne meghessenek az eredetmegjelöléssel ellátott sajtok jellegzetességeinek rovására.

#### ÖSSZEFOGLALÓ

#### A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

#### „LAGUIOLE”

EK-szám: FR/PDO/117/0120/18.02.2004

OEM ( X ) OFJ ( )

Ezen összefoglaló a termékleírás legfontosabb elemeit tartalmazza tájékoztatás céljából.

1. *A tagállam felelős szerve:*

Név: Institut National de l'origine et de la qualité (INAO)  
Cím: 51, rue Anjou  
F-75008 Paris  
Tel.: (33) 153 89 80 00  
Fax: (33) 153 89 80 60  
E-mail: info@inao.gouv.fr

2. *Csoportosulás:*

Név: Syndicat de Défense et de Promotion du fromage de Laguiole  
Cím: Coopérative fromagère Jeune Montagne  
Route de Saint Flour  
F-12210 Laguiole  
Tel.: (33) 565 44 35 54  
Fax: (33) 565 44 47 57  
E-mail: coop.jm@wanadoo.fr  
Összetétel: Termelők/feldolgozók ( X ) Egyéb ( )

3. *A termék típusa:*

1.3. osztály – Sajtok

4. *Termékleírás:*

(követelmények összefoglalása az 510/2006/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdése alapján)

4.1. *Elnevezés:* „Laguiole”

- 4.2. Leírás: A „Laguiole” tehéntejből készült, utóhevítés nélkül préselt; vastag, szárított és átdörzsölt héjú; henger alakú, 30–40 cm átmérőjű, 40 cm magasságú, 25–50 kg súlyú sajt; amelynek zsírtartalma a teljes szikkasztást követően legalább 45 %, szárazanyagtartalma legalább 58 %.

Belseje sárga színű; eredetileg fehéres és világos narancsszín árnyalatú héja az érlelés során aransárga árnyalatú barnává érik.

„Reszelt Laguiole” forgalmazása tilos.

Ha a sajt előcsomagolt formában kerül kereskedelmi forgalomba, minden darabon kötelezően láthatónak kell lennie egy, az OEM jellegzetességeit mutató héjas résznek.

- 4.3. Földrajzi terület: Az Aubrac-fennsík mintegy hatvan települése, amelyek Aveyron, Cantal és Lozère megyék határvidékén helyezkednek el.

Aveyron megye

– Rodez kerület:

- Entraygues-sur-Truyère kanton: Entraygues-sur-Truyère község (a Lot jobb partja, illetve a Truyère bal partja a két folyó találkozásától folyásirányban fölfelé),
- Espalion kanton: Castelnau-de-Mandailles, Le Cayrol és Espalion község (a Lot jobb partja), Saint-Côme-d'Olt (a Lot jobb partja),
- Estaing kanton: Coubisou, Estaing és Le Nayrac község,
- Laguiole kanton; Saint-Amans-des-Cots kanton; Saint-Chély-d'Aubrac kanton,
- Saint-Geniez-d'Olt kanton: Aurelle-Verlac, Pomayrols, Prades-d'Aubrac és Sainte-Euladie-d'Olt (a Lot jobb partja), továbbá Saint-Geniez-d'Olt (a Lot jobb partja) község,
- Sainte-Geneviève-sur-Argence kanton.

– Millau kerület:

- Campagnac kanton: Saint-Laurent-d'Olt (a Lot jobb partja).

Cantal megye

- Chaudes-Aigues kanton: Anterrieux, Chaudes-Aigues, Deux-Verges, Espinasse, Fridefont, Jabrun, Lieutadès, Maurines, Saint-Martial, Saint-Rémy-de-Chaudes-Aigues, Saint-Urcize és La Trinitat község.

Lozère megye

– Mende kerület:

- Aumont-Aubrac kanton: Aumont-Aubrac, La Chaze-de-Peyre, Fau-de-Peyre és Sainte-Colombe-de-Peyre község,
- Fournels kanton: Brion, Chauchailles, Fournels, La Fage-Montivernoux, Noalhac, Saint-Laurent-de-Veyrès és Termes község,
- Marvejols kanton: Saint-Laurent-de-Muret község,
- Nasbinals kanton,
- Saint-Chély-d'Apcher kanton: La Fage-Saint-Julien és Les Bessons község,
- Saint-Germain-du-Teil kanton: Les Hermaux, Les Salces, Trélans, Saint-Germain-du-Teil és Saint-Pierre-de-Nogaret község,
- La Canourgue kanton: Canilhac (a Lot jobb partja), Banassac (a Lot jobb partja).

- 4.4. Származási igazolás: A sajt készítési folyamat szereplői kitöltik az I.N.A.O. szolgálatai által nyilvántartott „alkalmazhatósági nyilatkozatot”, amely lehetővé teszi az utóbbi számára a szereplők mindegyikének azonosítását. A sajt készítés szereplőinek bármikor az I.N.A.O. rendelkezésére kell bocsátaniuk naplóikat, valamint minden, a tej és a sajt eredetének, minőségének és előállítási körülményeinek ellenőrzéséhez szükséges dokumentumot.

Az oltalom alatt álló eredetmegjelölésű termék jellegzetességeinek ellenőrzése keretében elvégzett analitikus és organoleptikus elemzés a vizsgálatban résztvevő termékek minőségének és tipikus jellegének ellenőrzését szolgálja.

- 4.5. Az előállítás módja: A tejtermelés, illetve a sajt készítés és a sajt érlelés kizárólag a földrajzi területen belül végezhető el.

Engedélyezett szarvasmarhafajták: kizárólag a Simmental française és az Aubrac.

A tehenek táplálékának – rendkívüli időjárási körülmények kivételével – a földrajzi területen belül termelt takarmányból kell állnia: nyáron legalább 120 napig legeltetés, télen pedig a takarmány legalább 30 %-át kitevő, fönnyasztott fűszilázssal kiegészített széna etetése útján; tilos kukoricaszilázssal etetni a tejlő teheneket.

A termelésbe bevont tehenek átlagos tejhozamának mennyisége nem haladhatja meg az évi 6 000 litert.

A tejből származó alapanyagokon túlmenően a termékhez felhasznált tejben, illetve a gyártás során összetevőkként, gyártási segédanyagként vagy adalékanyagokként kizárólag tejoltó, baktériumtenyészetek, élesztők, bizonyítottan biztonságos penészgombák, illetve só felhasználása engedélyezett.

A „Laguiole” kizárólag nyers, teljes tehéntejből készülhet; a beoltást legkésőbb az első fejtést követő 48 órán belül, 30 és 35 °C közötti hőmérsékleten kell elvégezni; az aludttej a töretést követően az érlelés első szakasza során előpréslésen megy keresztül, mialatt legalább öt alkalommal át kell forgatni. A sajtésztaát a második töretést követően anyagában sózzák, majd formába helyezik, és hosszú, fokozatos utópréslésen megy keresztül. Az érlelés hűvös, 6 és 12 °C közötti hőmérsékletű, nedves pincékben történik, legalább négy hónapon keresztül.

- 4.6. Kapcsolat: A sajt készítés története a régióban a IV. századig nyúlik vissza. A XII. századtól kezdve az aubraci és bonnevai apátságok kidolgozták a sajt készítés szabályait, hogy a nyáron megtermelt tejet télen a zarándokok ételmezésére hasznosítsák; példájukat a környéken gazdálkodók is követték. A „Laguiole” története egybeforr a régióéval, és a Massif Central-ban emelt számos román stílusú templom építőköveit idézi, hiszen akárcsak e kövek, a sajt is a Santiago de Compostella felé zarándoló jámbor hívők szenvedélyes hitének köszönheti létét. A hegyvidék termelői 1897-ben kereskedelmi szövetségbe tömörültek, amely 1939-ben érdekvédelmi szövetséggé alakult át, és mindez végül 1961-ben az elnevezés oltalom alá helyezését eredményezte.

Az aubrac-i régió rendkívül markáns ismertetőjegyekkel rendelkezik (a talaj sajátos jellege, zord klíma, magaslati elhelyezkedés, a domborzat természetes határvonalai). A régió gazdag, gyógynövényekben bővelkedő, dús flórája hozzájárul az itt termelt tej gazdagságához és ízvilágához. Az évszázadok során megőrizték a hajdani termelők módszereit és szakismereteit annak érdekében, hogy a sajt készítése mindmáig a hagyományos módszerekkel történjen, különös tekintettel a hűvös, nedves pincékben történő lassú és gondos érlelésre.

- 4.7. Ellenőrző szerv:

Név: Institut National de l'origine et de la qualité (INAO)

Cím: 51, rue Anjou  
F-75008 Paris

Tel.: (33) 153 89 80 00

Fax: (33) 153 89 80 60

E-mail: info@inao.gouv.fr

Az Institut National des Appellations d'Origine (INAO) a Mezőgazdasági Minisztérium felügyelete alatt működő, jogi személyiséggel rendelkező, állami adminisztratív szerv.

Az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel rendelkező termékek előállítási körülményeinek ellenőrzése az INAO hatáskörébe tartozik.

A földrajzi terület kijelölt határainak figyelmen kívül hagyása, illetve valamely előállítási feltétel be nem tartása az oltalom alatt álló eredetmegjelölés bármilyen formában, illetve bármilyen céllal történő használatának megvonását vonja maga után.

Név: Direction Générale de la Concurrence, de la Consommation et de la Répression des Fraudes (DGCCRF)

Cím: 59, Boulevard Vincent Auriol  
F-75703 Paris Cedex 13

Tel.: (33) 144 87 17 17

Fax: (33) 144 97 30 37

E-mail: C3@dgccrf.finances.gouv.fr

A DGCCRF a Gazdasági, Pénzügy- és Ipari Minisztérium szakszolgálat.

- 4.8. Címkézés: Az elnevezésen és az „Appellation d'Origine” megjelölésen túlmenően – amelyeket a címkén szereplő legnagyobb méretű felirat legalább kétharmadának megfelelő méretű betűkkel kell feltüntetni – az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel rendelkező sajtok címkéjén szerepelnie kell az INAO betűszót tartalmazó logónak, az „Appellation d'Origine Contrôlée” megjelölésnek, valamint az elnevezésnek. Ha a logót tintabélyegzővel helyezik el a címkén, legalább kétszer kell szerepelnie minden egyes sajt körkerületén.

Meghatározott feltételek teljesülése esetén a „buron” (pásztorkunyhó) és a „fermier” (tanyaház) megjelölések is szerepelhetnek.

A sajt további azonosítására a sajt kérgén elhelyezett, a laguiole-i bika ábrázolását és a „Laguiole” feliratot tartalmazó domborított felületű bélyegzőlenyomat szolgál.

A címkézést közvetlenül a sajt héjára történő nyomtatás is helyettesítheti.

---